

# ÉCOMUSÉE D'ALSACE



Добро  
пожаловать!

Один из крупнейших экомузеев Европы  
L'un des plus grands écomusées d'Europe



В деревеньке Юнгерсайм,  
между Кольмаром и  
Мюлузом



## Живой музей-деревня

Сохранить и передать наше наследие,  
традиции, а также ответить на актуальные  
вопросы современности

## Архитектура Architecture

Мы перенесли в музей 74  
традиционных зданий  
со всего Эльзаса.  
И это только начало...



## Ежедневные мероприятия для всех Animations quotidiennes pour tous

Демонстрации, интерактивные ателые  
тематические прогулки

## Ремесленники за работой

Les artisans au travail

Колёсных дел мастер, кузнец и гончар  
приглашают Вас в свои мастерские

## Прогулки в другую эпоху

Des promenades d'un autre temps

Посещения деревни, а также диких  
и культивированных природных  
площадок на лодке, на тележке,  
запряжённой лошадьми или трактором

## Наследие Эльзаса вчера, сегодня и завтра

Жилища, ремесленное  
производство, кухня, природа и  
пейзажи

## Естественные природные площадки Espaces naturels

Замечательное биоразнообразие: более  
3300 живых организмов проживают на  
территории музея



## Праздники круглый год

Fêtes tout au long de l'année

Пасхальные традиции, встреча с  
пастухами, кортеж в День Святой  
Троицы, праздник урожая, дефиле  
мод, верования и суеверия Дня Всех  
Святых

## Театр сельского хозяйства Le théâtre d'agriculture

Тематический маршрут из 3 частей на  
открытом воздухе: поля, виноградники и  
фруктовый сад Экомюзее



## Животные Animaux

Рогатый скот, свиньи, ослы, козы, гуси...  
Знакомство животными на ферме



## Захватывающие временные выставки

Etonnantes expositions  
temporaires

crédits photos : Ecomusée d'Alsace - Laurent Walter - Laurent Ziegler



Суве нирный магазин  
Гастрономия, ремесленные и  
декоративные изделия, ткани,  
посуда, книги



### Рестораны

Ресторан « La Taverne »  
Эльзасская кухня и сезонные  
продукты

Гостиница Эгенайма  
Ресторанчик с местными  
продуктами

Булочная  
Хлеб, выпечка, сэндвичи, салаты,  
тарт фламбе



### Сервисы SERVICES / SERVICES

- Кассы  
Billetterie / Ticket office
- Суvenirный магазин  
Boutique / Gift shop
- Зоны для пикника  
Aires de pique-nique / Picnic areas
- Отель « Les Loges »  
Hotel Les Loges \*\* / Hotel Les Loges \*\*
- Ресторан « La Taverne »  
Restaurant La Taverne / Restaurant La Taverne
- Гостиница Эгенайма  
Auberge d'Hégenheim / Auberge d'Hégenheim
- Булочная  
Boulangerie / Bakery
- Дефибриллятор  
Défibrillateur / Defibrillator
- Туалеты  
Toilettes / Restrooms
- Велосипедная парковка  
Garage à vélos / Bicycle rack
- Тропинка между Экомусеем и Парком Маленького Принца  
Liaison vers / Connection with « Parc du Petit Prince »

### Педагогический центр CENTRE PÉDAGOGIQUE / LEARNING CENTER

### Здания LES BÂTIMENTS / BUILDINGS

- 1 Риквир
- 2 Гугенхайм (Цирюльник)
- 3 Монсвиллер
- 4 Хуттенайм
- 5 Илькирш - Граффенштаден
- 6 Кузница
- 7 Суффленайм
- 11 Мерксайм 2 (Винокуренный завод)
- 12 Эзенг 2
- 13 Бартенайм
- 14 Мерксайм 1 (Булочная)
- 15 Рюмерсайм
- 16 Оберергайм
- 17 Ирзбак 1
- 18 Ангар для молотбы зерна
- 19 Рибовилле
- 20 Штайнбрюн-ле-Ба
- 21 Кётсенг
- 22 Вальтенайм (Шорная мастерская)
- 23 Мюспак (Дом «Вкуса и Цвета»)
- 24 Бизель
- 25 Бюшвиллер 2 (Башмачная мастерская)
- 26 Эзенг 1
- 27 Зона монтажа дома
- 28 Жоншере
- 29 Бюшвиллер 1
- 30 Тюркайм
- 31 Кольмар
- 32 Коллекция артиста-ремесленника Bindler
- 33 Сен-Луи
- 34 Блотзайм (Школа)
- 35 Блодельсайм
- 36 Риксайм
- 37 Бельеюйка
- 38 Ирзбак 1 (Маслодельня)
- 39 Мюлуз (Укрепительная башня)
- 40 Шлирбак
- 41 Люмшвиллер
- 42 Штерненберг
- 43 Осгоен (Пасека)
- 44 Аженбак
- 45 Фаффанс
- 46 Гоммерсдорф
- 47 Жеттинген
- 48 Эгенайм
- 49 Гебвиллер
- 50 Маухен
- 51 Дом 20-ого века
- 52 Кюнайм

- 8 Куттольшайм (Сапожная)
- 9 Вестхауз
- 10 Грюссенайм
- 64 Моош (Лесопильня)
- 65 Больвиллер (Вокзал)
- 66 Механическая мастерская

- 53 Дом 21-ого века
- 54 Артольсайм
- 55 Иттенайм
- 56 Готтешайм
- 57 Швиндрацайм (Бочарная мастерская)
- 58 Сульс (Мельница)

- 59 Веттольсайм
- 60 Суффленайм-Рот (Колёсная мастерская)
- 61 Суффленайм-Зигфрид (Гончарная мастерская)
- 62 Гончарная стена
- 63 Коллекция предметов погребального искусства
- 64 Новые дома

### Конференц-залы SALLES DE SÉMINAIRE ET DE GALA / CONFERENCE AND INCENTIVE ROOMS

- A** Праздничный холл
- B** Зал Аистов
- C** Часовой зал
- D** Зал Мюспака
- E** Столярный зал

### Ротонда и квартал «Жизнь в Эльзсе в 21 веке»

Rotonde et quartier « Habiter le XXI<sup>ème</sup> siècle en Alsace »  
Rotunda and « Living in Alsace in the 21st century » area

### Театр сельского хозяйства Théâtre d'Agriculture Theatre of agriculture

